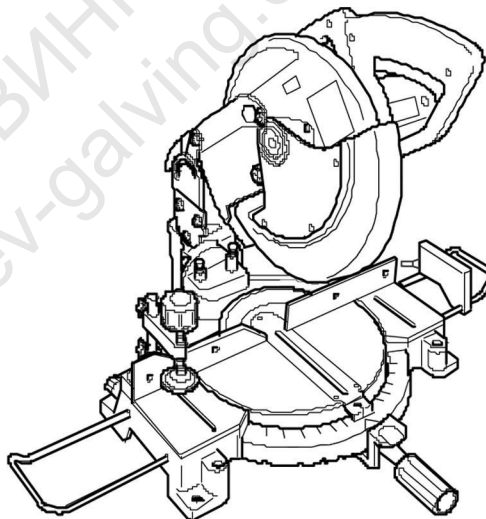




# Настолен циркуляр

MLS100



ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД  
www.tashev-galving.com

007750

 ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ

**⚠ ВНИМАНИЕ:**

За ваша лична безопасност ПРОЧЕТЕТЕ и СИ ИЗЯСНЕТЕ преди употреба.  
СЪХРАНЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

## БЪЛГАРСКИ ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Модел

MLS100

Диаметър на циркулярния диск

255 мм

Диаметър на присъединителния отвор на диска

За всички държави извън Европа

25.4 мм

За европейските държави

30 мм

Макс. дълбочина на рязане (В x Ш) с диск с диаметър 255 мм

Ъгъл на наклона	Ъгъл на герунга	
	0°	45° (ляво и дясно)
0°	75 мм x 130 мм	75 мм x 90 мм
45° (ляво)	48 мм x 120 мм	48 мм x 90 мм

Обороти на празен ход (мин<sup>-1</sup>)

4,200

Размери (Д x Ш x В)

610 мм x 485 мм x 515 мм

Нето тегло

14.7 кг

Клас на безопасност

II / I

- Във връзка с развитието и техническия прогрес си запазваме правото за технически изменения без предварително предупреждение.
- Указание: Техническите данни за отделните държави могат да се различават.

### Символи

END217-2

За машината са използвани следните символи. Преди употребата ѝ непременно се запознайте с тяхното значение.



- Прочетете ръководството за експлоатация.



- ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ



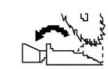
- За да избгнете нараняване от летящи късове, дръжте горната част обърната надолу, след извършване на рязане, до окончателното спиране на ножа.



- Не поставяйте ръцете или пръстите си близо до ножа.



- За ваша безопасност почиствайте плота от стружки, малки късове и други остатъци преди работа.



- Винаги монтирайте ДОПЪЛНИТЕЛНИЯ ОГРАНИЧИТЕЛ в лява позиция при леви наклонени разрези. Неспазването на това условие може да доведе до сериозни наранявания на работещия.



- За развинтване на болта, завъртете по посока на часовниковата стрелка.



- Само за държавите от ЕС  
Не изхвърляйте електрическо оборудване в контейнерите за домакинските отпадъци!

С оглед спазването на европейска директива 2002/96/ЕС относно отпадъчно електрическо и електронно оборудване и в изпълнение на съответстващото национално законодателство, изразходваното

електрическо оборудване следва да бъде събрано и предадено в един от официалните събирателни пунктове.

ENE004-1

### Предназначение на машината

Инструментът е предназначен за прецизно право рязане и рязане под наклон /герунг/ на дървен материал. Може да бъде използван за рязане на алуминий, но със съответния подходящ циркулярен диск.

ENF002-1

### Включване към мрежата

Електроинструментът трябва да се включва само към мрежа с напрежение, отговарящо на указаното върху табелката му. Той работи само при монофазно променливо напрежение. В съответствие с европейските стандарти инструментът има двойна изолация и може да работи и при включване в контакт без заземяване.

ENG015-1

### Само за европейските държави

### Информация за излъчвания шум и вибрации

Оцененото като типично А-ниво възлиза на ниво на звуковото налягане: 92 dB(A)  
ниво по време на работа: 105 dB(A)  
Колебание: 3 dB(A)

### Носете антифони.

Претеглената ефективна стойност на ускорението възлиза на не повече от 2,5 m/s<sup>2</sup>. Тези стойности са получени в съответствие с EN61029.

ENH003-7

### ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

#### Модел: MLS100

Декларирам с пълна отговорност, че този продукт е произведен в съответствие със следните стандарти на нормативни документи:

EN61029, EN55014, EN61000 според изискванията на следните директиви: 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2006**

000230



Томояшу Като  
Директор

Отговорен производител:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Оторизиран представител в Европа:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks  
MK15 8JD, ENGLAND

ENA001-2

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**Внимание!** При използване на електрически инструменти, с оглед предотвратяване на нараняване, токов удар и предизвикване на пожари, трябва да се спазват основни мерки за безопасност. Прочетете всички тези инструкции преди употреба на електроинструмента и ги съхранете.

**За безопасна работа:**

- 1. Поддържайте работното си място подредено**  
Безпорядъкът на работното място е предпоставка за трудови злополуки.
- 2. Съобразявайте се с условията на работното място**  
Не излагайте инструментите си на дъжд. Не ги използвайте на влажни или мокри места. Работното място трябва да бъде добре осветено. Не използвайте електроинструментите на места, където има риск от пожар или експлозия.
- 3. Предпазвайте се от токов удар**  
Избягвайте съприкосновения на тялото със заземителни елементи и детайли (например тръби, радиатори, хладилници и др.).
- 4. Не допускайте деца в опасна близост с електроинструментите**  
Не допускайте други лица да се докосват до електроинструмента или до захранващия му кабел. Дръжте ги на разстояние от зоната на работа.
- 5. Съхранявайте вашите инструменти на сигурно място**

Неизползваните в момента инструменти трябва да се съхраняват в сухи, заключени помещения, където не могат да бъдат достигнати от деца.

- 6. Не претоварвайте електроинструментите си**  
Ще работите по-качествено и сигурно в указания от производителя обхват.
- 7. Използвайте правилния консуматив**  
Не използвайте по-малки крайници и инструменти за тежки работи. Не използвайте електроинструмента за неспецифични дейности, за които не е предназначен, например не използвайте ръчен циркуляр за събаряне на дървета или рязане на клони.
- 8. Носете подходящо работно облекло**  
Не носете широки дрехи или украшения. Те могат да бъдат захванати от движещите се части на машината. При работа на открито се препоръчва носенето на гумени ръкавици и обувки със стабилен грайфер. Прибирайте дългата коса по подходящ начин.
- 9. Носете предпазни очила и антифони**  
Използвайте дихателна маска, при дейности, предизвикващи отделяне на прах и частици.
- 10. Включете установка за засмукване на прах**  
Ако инструментите са предвидени за включване към прахозасмукваща и прахоуловителна установка се погрижете те да бъдат присъединени и коректно използвани.
- 11. Не повреждайте захранващия кабел**  
Не носете електроинструмента за кабела. Не изключвайте щепсела от захранващата мрежа, като дърпате кабела. Пазете кабела от омасляване, допир с нагорещени предмети или остри ръбове.
- 12. Застопорявайте обработваното изделие**  
Използвайте менгеме или друго застопоряващо устройство за закрепване на изделието. По този начин то ще бъде закрепено по-здраво, отколкото, ако го държите с ръка, а вие ще можете да обслужвате машината и с двете си ръце.
- 13. Не работете извън обхвата, в който сте в стабилно положение**  
Избягвайте неестествени положения на тялото. Постоянно поддържайте стабилно положение и пазете равновесие във всеки момент.

**14. Отнасяйте се грижливо към вашите инструменти**

Поддържайте работните инструменти остри и чисти, за да работите качествено и безопасно. Следвайте предписанията за техническо обслужване и указанията за смяна на инструмента. Периодично проверявайте щепсела и захранващия кабел и предоставяйте смяната му при нужда от оторизиран специалист. Проверявайте редовно ползваните удължители и подменяйте повредените. Пазете дръжките на инструмента сухи, предпазвайте ги от омасляване.

**15. Изключвайте щепсела от захранващата мрежа**

Изключвайте щепсела от захранващата мрежа, когато по-продължително време не използвате машината, при техническо обслужване или смяна на работния инструмент, напр. нож, свредло и др.

**16. Изваждайте от машината спомагателните инструменти**

Винаги преди включване проверявайте дали сте отстранили регулиращите и затягащите ключове.

**17. Предпазвайте се от включване на машината по невнимание**

Не носете включени в захранващата мрежа инструменти с пръст поставен върху пусковия ключ. Уверете се, че при включване на щепсела в мрежата пусковият ключ е в положение "изключено".

**18. Удължители при работа на открито**

При работа на открито използвайте само предназначени за целта и съответно обозначени удължители.

**19. Бъдете винаги внимателни**

Наблюдавайте работата си. Постъпвайте разумно. Не работете с машината, когато сте разконцентрирани.

**20. Проверявайте машината си за повреди**

Преди употреба проверете грижливо дали предпазните съоръжения на машината и другите части могат да работят изрядно съгласно предписанията на производителя. Проверете дали движещите се части функционират правилно, дали не са заклинили или са се повредили. Всички детайли трябва да са монтирани правилно и да отговарят на функционалното си предназначение, за да осигурят безупречната и безопасна работа на машината.

Повредените предпазни съоръжения и части трябва да бъдат ремонтирани или сменени от специалист в оторизиран от производителя сервиз, ако в ръководството за експлоатация не е указано друго. Повредените пускови ключове трябва да бъдат заменени в оторизиран сервиз. Не използвайте електроинструменти, при които пусковият ключ не може да бъде включен или изключен.

**21. Внимание!**

За вашата безопасност, използвайте само приспособления и допълнителни принадлежности, които са указани в ръководството за експлоатация или се препоръчват и предлагат от производителя. Употребата на различни от препоръчаните в ръководството за експлоатация или в каталога на производителя работни инструменти и допълнителни принадлежности увеличава вероятността да претърпите злополука.

**22. Ремонтни дейности само от квалифициран техник**

Този инструмент отговаря на съответните разпоредби по безопасност на труда. Допуска се извършването на ремонтни дейности само от квалифицирани специалисти, в противен случай с работещия могат да възникнат трудови злополуки.

ENB040-3

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Носете предпзни очила.
2. Пазете ръцете си далеч от линията на рязане. Не докосвайте спираци, но още движещи се по инерция циркулярни дискове. Това може да причини сериозни наранявания.
3. Не работете с диск без предпазни съоръжения. Проверявайте предпазния кожух на диска преди всяка употреба за безупречно спускане. Не използвайте машината, ако предпазният кожух не се движи безпрепятствено и не се спуска веднага. Никога не закрепяйте или връзвайте предпазния кожух в отворено положение.
4. Не извършвайте никакви операции със свободната си ръка.



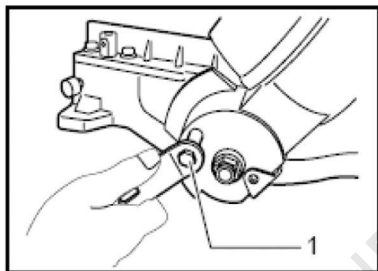
- Обработваното изделие трябва да бъде здраво затегнато между въртящата се маса и ограничителя на герунга с помощта на стяга по време на всички операции. Никога не застопорявайте обработваното изделие с ръка.
5. **Никога не докосвайте циркулярния диск.**
  6. **Изключете машината и изчакайте окончателното спиране на циркулярния диск, преди да местите работното изделие или да промените настройките.**
  7. **Изключвайте щепсела на машината от електрическата мрежа преди смяна на диска или операции по техническото ѝ обслужване.**
  8. Не използвайте машината при наличието на запалими течности или газове.
  9. Преди работа проверявайте грижливо диска за пукнатини или наранявания.
  10. Използвайте само предназначени за тази машина фланци.
  11. Внимавайте шпинделът, фланците (особено присъединителните повърхности) или болтът да не бъдат повредени. Повредата на тези части може да доведе до счупване на диска.
  12. Уверете се, че въртящата се маса е здраво застопорена така, че да не се движи по време на работа.
  13. За ваша безопасност почиствайте плота от стружки, малки късове и други остатъци преди работа.
  14. Не режете пирони. Проверявайте детайла грижливо за пирони и ги отстранявайте преди обработка.
  15. Преди пускане на машината се убедете, че блокирането на шпиндела не е задействано, т.е. бутонът е отпуснат.
  16. Уверете се, че циркулярният диск не докосва въртящата се маса в най-ниската си позиция.
  17. Дръжте ръкохватката здраво. Имайте предвид, че циркулярът се движи леко нагоре или надолу по време на включването и изключването му.
  18. Уверете се преди да включите пусковия ключ, че дискът не докосва обработваното изделие.
  19. Преди да започнете действителната обработка на детайла, оставете машината да поработи за известно време.
- Наблюдавайте за наличие на вибрации и клатещи движения, които могат да са индикация за лош монтаж или лошо балансиран режещ диск.
20. Изчакайте дискът да достигне пълните си обороти преди да започнете рязането.
  21. Незабавно спрете работа, ако забележите нещо нередно.
  22. Не се опитвайте да заключите пусковия ключ във включено положение.
  23. Бъдете внимателни във всеки един момент от работата си, особено по време на повтаряеми, монотонни операции. Не се успокоявайте от лъжливо усещане за сигурност. Дисковете са изключително опасни и не прощават.
  24. Винаги използвайте единствено аксесоари, препоръчани в ръководството за експлоатация. Използването на непригодни аксесоари, като например абразивни дискове, може да причини нараняване.
  25. **Използвайте настолния циркуляр за рязане само на алуминий, дърво или подобни материали.**
  26. **Присъединявайте настолния циркуляр към прахоуловителна установка по време на рязане.**
  27. **Избирайте циркулярните дискове според материала, който ще режете.**
  28. **Бъдете внимателни при рязането на бразди.**
  29. **Сменете плочата с прорез, ако е вече износена.**
  30. **Не използвайте дискове, произведени от бързорезна стомана /HSS/.**
  31. Някои вещества от праха при работа съдържат химикали, за които е известно, че причиняват ракови заболявания, детеродни дефекти и други репродуктивни рискове. Примери за такива химикали са:
    - олово от боядисан с боя на оловна основа материал,
    - арсен и хром от химически обработван дървен материал.
- Рискът ви при излагането на тези химикали варира според честотата на извършване на този тип работа. За да намалите излагането си на тези химикали: работете в добре проветрено място и ползвайте одобрена предпазна

екипировка, като например тези маски за прах, които са специално изработени да филтрират микроскопични частици.

32. За да намалите нивото на издавания шум, винаги работете с остри и чисти дискове.
33. Операторът на циркуляра следва да е достатъчно опитен в употребата, настройването и работата с машината.
34. Използвайте правилно добре подострените циркулярни дискове. Спазвайте максималната скорост, отбелязана на циркулярния диск.
35. Въздържайте се от почистването на стружки или други остатъци от плота, докато машината работи и когато режещата глава не е в прибрана позиция.

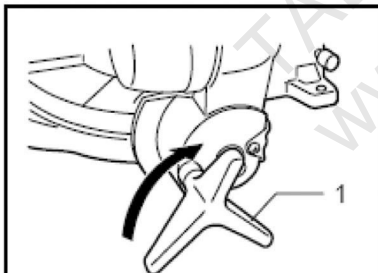
## СЪХРАНЕНЕТЕ ТЕЗИ УКАЗАНИЯ.

### МОНТАЖ



007766

1. Гаечен ключ

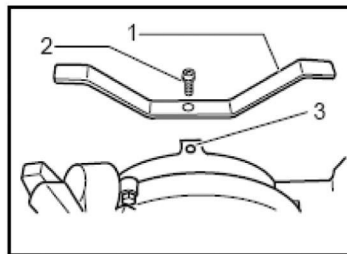


007772

2. Регулатор

Дръжката е фабрично блокирана преди експедиция на машината чрез стопорен щифт в най-долно положение. Развинтете болта с гаечния ключ, доставен с в комплект с машината и предвижете горната ѝ част към десния ъгъл. Отстранете болта и застопорете горната част на циркуляра с регулатора.

### Монтаж на осигурителна планка срещу преобръщане



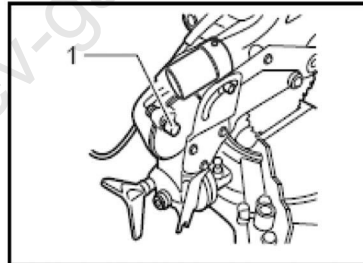
007830

1. Осигурителна планка срещу преобръщане
2. Винт
3. Основен плот

Монтирайте осигурителната планка срещу преобръщане в канала на основния плот на машината и я закрепете посредством затягане на винта.

### Закрепване на циркулярния трион върху работната маса

Дръжката е фабрично блокирана преди експедиция на машината чрез стопорен щифт в най-долно положение. Освободете блокировката, като натиснете дръжката леко надолу и издърпате стопорния щифт.



007754

1. Стопорен щифт

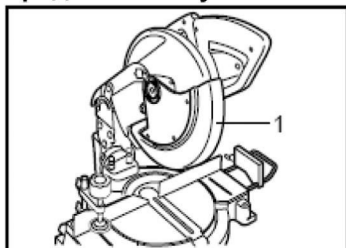
Машината следва да бъде закрепена с два болта към хоризонтална и устойчива повърхност, като използвате отворите в основата ѝ. Това ще предотврати накланяне и възможни злополуки.

## ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИТЕ

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги се уверявайте преди всяка настройка или функционално изпитание на машината, че тя е изключена и че е прекъснато захранването от мрежата.

### Предпазен кожух



007755

При спускане на дръжката надолу, предпазният кожух се повдига автоматично. Предпазният кожух е оборудван с пружина, така че се връща в изходно положение след приключване на рязането и повдигане на дръжката нагоре. **НИКОГА НЕ ПОВРЕЖДАЙТЕ ИЛИ ОТСТРАНЯВАЙТЕ ПРЕДПАЗНИЯ КОЖУХ ИЛИ ПОСТАВЕНАТА ПРУЖИНА.**

В интерес на вашата собствена сигурност трябва да поддържате предпазния кожух винаги в изправно състояние. Функционалните неизправности в предпазния кожух трябва да се отстраняват. Изпробвайте осигуреното от пружината движение за обратно връщане на предпазния кожух. **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА С ПОВРЕДЕНИ, ДЕФЕКТНИ ИЛИ ОТСТРАНЕНИ КОЖУХ ИЛИ ПРУЖИНА. ТОВА Е ОСОБЕНО ОПАСНО И МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТЕЖКИ НАРАНЯВАНИЯ.**

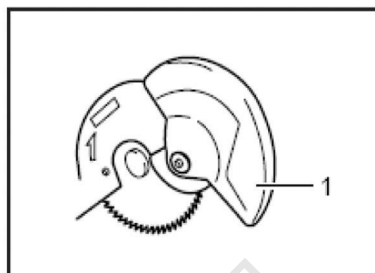
Ако прозрачният предпазен кожух е мръсен или по него е залепнал прекалено много прах от рязането, така че циркулярният диск и/или обработваното изделие не се вижда вече, трябва да изключите машината от мрежата и да почистите грижливо предпазния кожух с влажна кърпа. Не използвайте разтворители и почистващи средства на основата на бензин за почистване на прозрачния пластмасов предпазен кожух.

Ако при особено силно замърсяване на предпазния кожух видимостта е невъзможна, развийте шестоградния болт, с който е закрепен централният капак, с помощта на доставения с машината Г-образен глух шестограден ключ.

Развийте шестоградния болт чрез въртене срещу часовниковата стрелка и повдигнете леко централния капак и предпазния кожух. В това положение почистването на предпазния кожух може да се извърши ефективно и основно. След почистването приложете същия демонтажен метод, но в обратен ред и затегнете болта.

1. Предпазен кожух

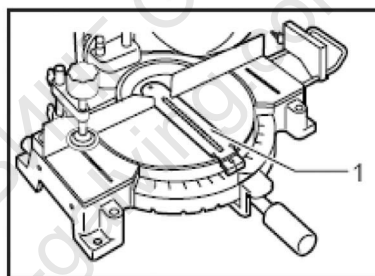
Не отстранявайте пружината, която държи предпазния кожух. Ако предпазният кожух потъмнее от стареенето или UV-лъчите, поръчайте нов предпазен кожух в някой център за техническо обслужване Makita. **ПРЕДПАЗНИЯТ КОЖУХ НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПОВРЕЖДА ИЛИ ОТСТРАНЯВА.**



001782

1. Предпазен кожух

### Плоча с прорез



007777

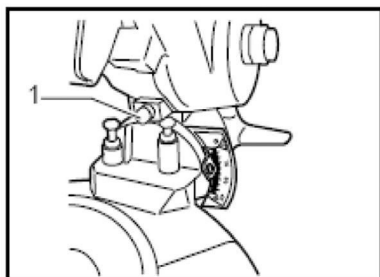
1. Плоча с прорез

Машината е снабдена с плоча с прорез във въртящата се маса, за да се намалят до минимум нараняванията в изходния край на ряза. В случай, че прорязването на шлица не е изпълнено фабрично, вие трябва да изрежете шлица, преди да използвате машината за действителното рязане на детайл. Включете машината и спуснете внимателно надолу циркулярния диск, за да изрежете шлица в плочата с прорез.

### Поддържане на максималната режеща способност

Тази машина е регулирана фабрично така, че да достига максималната си способност при рязане с циркулярен диск с диаметър 255 мм. При монтаж на нов циркулярен диск, винаги проверявайте долното гранично положение на диска и ако е необходимо, го регулирайте, както следва:

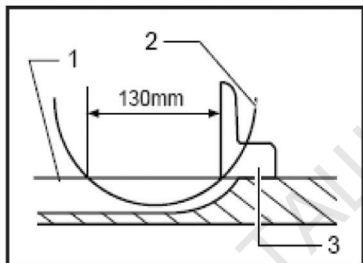
Първо изключете щепсела от мрежата. Завъртете регулиращия болт с помощта на глухия Г-образен ключ, докато периферията на диска влезе незначително под повърхността на въртящата се маса и е застанала точно в точката на докосване на предната част на ограничителя на герунга и повърхността на въртящата се маса.



007832

1. Регулиращ болт

При все още изключена от мрежата машина, завъртете на ръка циркулярния диск, докато държите дръжката в най-ниско долно положение, за да установите, че циркулярният диск не докосва части от долната основа. В случай на нужда, да се предприеме допълнителна настройка.



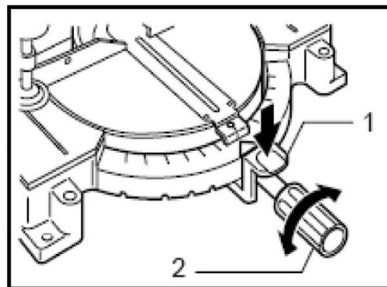
007831

1. Горна повърхност на въртящата се маса  
2. Периферия на диска  
3. Ограничител на герунга

**⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Винаги се уверявайте след монтажа на нов циркулярен диск, че той не докосва части на долната основа в най-ниско долно положение на дръжката на машината. Правете тази проверка винаги при изключен от мрежата щепсел на машината.

**Настройване на ъгъла на герунга**



007768

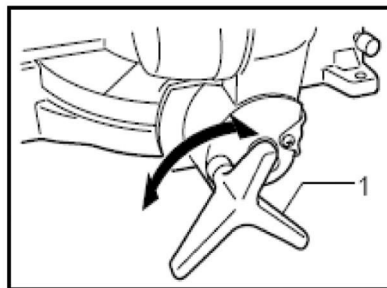
1. Фиксиращ лост  
2. Дръжка

Разхлабете дръжката, като я завъртите в посока обратна на часовниковата стрелка. Завъртете въртящата се маса, докато натискате надолу фиксиращия лост. Предвижете дръжката, докато стрелката покаже желанния ъгъл на скалата на герунга и след това затегнете здраво дръжката, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка.

**⚠ ВНИМАНИЕ:**

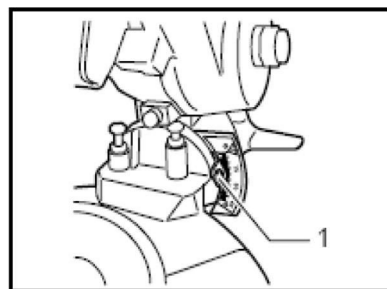
- Вдигнете дръжката в най-високо горно положение, преди да завъртите въртящата се маса.
- След промяна на ъгъла на герунга винаги застопорявайте въртящата се маса, като затегнете здраво дръжката.

**Настройване на ъгъла на наклона**



007763

1. Регулатор



007757

1. Указателна стрелка

За настройване на ъгъла на наклона освободете регулатора от задната страна на машината чрез въртене в посока обратна на часовниковата стрелка.

Бутнете дръжката наляво, за да наклоните циркулярния диск, докато указателната стрелка покаже желанния ъгъл върху скалата за наклона на ъгъла. След това затегнете здраво регулатора чрез въртене по посока на часовниковата стрелка, за да фиксирате безупречно рамото.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

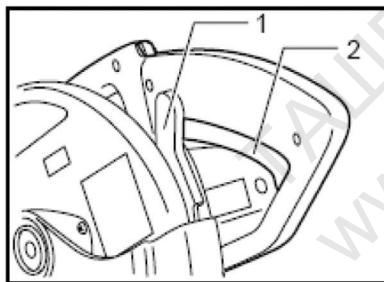
- Когато наклоняте циркулярния диск, дръжката на машината трябва да е вдигната в най-високо горно положение.
- След промяна на ъгъла на наклона винаги застопорявайте рамото посредством затягане на регулатора по посока на часовниковата стрелка.

#### **Включване на машината**

#### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Уверявайте се винаги преди включване на машината в мрежата, че пусковият ключ функционира правилно и при отпускане се връща в положение изключено /"OFF"/.

#### **За европейските държави**

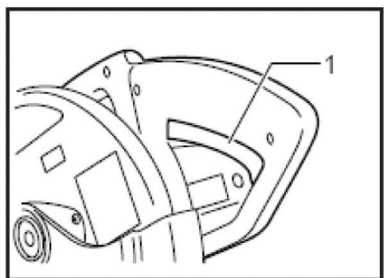


007900

1. Лоста
2. Пусков ключ

За включване на машината натиснете лоста надясно и след това - пусковия ключ. За изключване отпуснете пусковия ключ.

#### **За всички държави извън Европа**



007761

1. Пусков ключ

За включване на машината натиснете пусковия ключ. За изключване отпуснете пусковия ключ.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- НИКОГА не използвайте машината, ако пусковият ключ не е в пълна изправност. Машината с неизправен пусков ключ е **ИЗКЛЮЧИТЕЛНО ОПАСНА** и трябва да бъде ремонтирана преди по-нататъшна употреба.

## **МОНТАЖ**

#### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

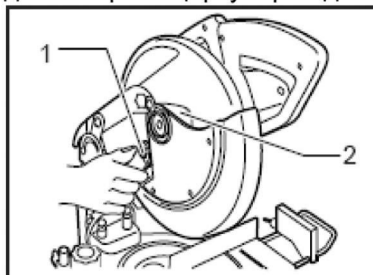
- Винаги се уверявайте при изпълнение на работи по машината, че тя е изключена и че захранването е прекъснато от мрежата.

#### **Монтаж или демонтаж на циркулярния диск**

#### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Винаги се уверявайте преди монтажа или демонтажа на циркулярния диск, че машината е изключена от мрежата и че захранването е прекъснато.
- Използвайте само доставения Макита Г-образен глух ключ за монтаж или демонтаж на циркулярния диск. В противен случай съществува опасност от пренатягане или недостатъчно затягане на притискащия шестограден болт. Това би могло да доведе до наранявания.

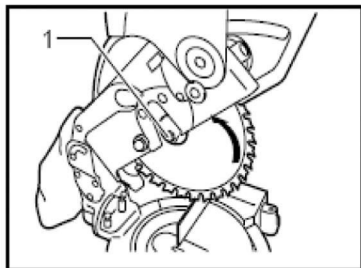
Застопорете дръжката във вдигнато положение, когато монтирате или демонтирате циркулярен диск.



007771

1. Гаечен ключ
2. Централен капак

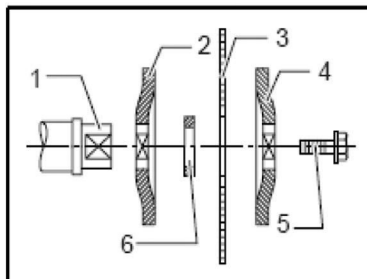
За демонтажа на циркулярния диск, развийте шестоградния болт, с който е закрепен централният капак, чрез въртене в посока обратна на часовниковата стрелка с Г-образния глух ключ. Повдигнете предпазния кожух и централния капак.



007774

1. Шестограден болт

Блокирайте шпиндела чрез натискане на бутона за застопоряване на шпиндела и развийте с помощта на Г-образния глух ключ шестоградния болт, като въртите по посока на часовниковата стрелка. След това свалете шестоградния болт, външния фланец и циркулярния диск.

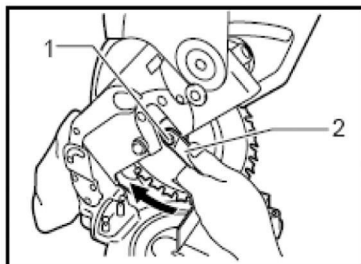


004852

1. Шпиндел
2. Фланец
3. Циркулярен диск
4. Фланец
5. Шестограден болт
6. Пръстен

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пръстенът с външен диаметър 25.4 мм или 30 мм е фабрично монтиран на шпиндела. Преди поставяне на циркулярния диск на шпиндела, трябва да се уверите, че на шпиндела между вътрешния и външния фланец е поставен правилният пръстен, съответстващ на присъединителния отвор на циркулярния диск, който възнамерявате да използвате.



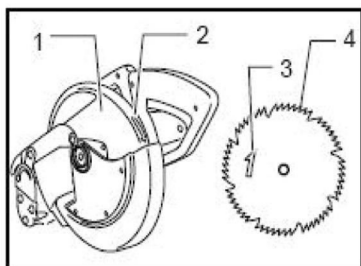
007770

1. Шестограден болт
2. Гаечен ключ

За монтажа на циркулярния диск внимателно поставете диска върху шпиндела, като целите стрелката на циркулярния диск да съвпадне с посоката на стрелката върху корпуса на диска. Поставете външния фланец и шестоградния болт, след което затегнете здраво шестоградния болт (с лява резба), като го завинтвате в посока обратна на часовниковата стрелка с Г-образния глух ключ, при натиснат бутон за застопоряване на шпиндела.

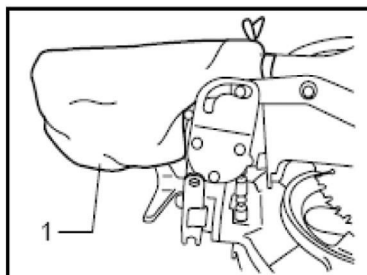
Монтирайте външния фланец и шестоградния болт, след което затегнете здраво шестоградния болт (с лява резба), като въртите глухия Г-образен ключ в обратна на часовниковата стрелка посока, при задействано застопоряване на шпиндела.

Върнете предпазния кожух и централния капак в тяхното изходно положение. След това застегнете здраво шестоградния болт за застопоряване на централния капак по посока на часовниковата стрелка. Спуснете ръчката надолу, за да изпробвате дали предпазният кожух се движи безпрепятствено. Уверете се преди употреба на машината, че застопоряването на шпиндела е освободило шпиндела.



007808

1. Предпазен кожух на диска
2. Стрелка
3. Стрелка
4. Циркулярен диск

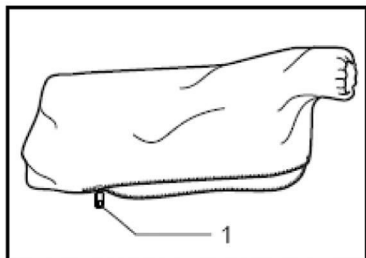


007775

1. Прахосъбирателна торба

### Прахосъбирателна торба





007776

1. Затвор на прахосъбирателната торба

Прахосъбирателната торба дава възможност за поддържане на чистота при работа и за опростено прахосъбиране. За присъединяване на прахосъбирателна торба, вмъкнете щуцера за засмукване на прах в прахоотвода.

Когато прахосъбирателната торба се напълни почти до половината, свалете я от машината и издърпайте затвора ѝ. Изпразнете съдържанието на торбата, като леко я изтупвате, за да отстраните полепналите от вътрешната ѝ страна частици от прах, които могат да попречат на прахосъбирането след това.

#### ЗАБЕЛЕЖКА:

Ако присъедините към вашия циркуляр прахосмукачка Макита, ще може да работите още по-чисто и по-ефективно.

#### Застопоряване на обработвания детайл

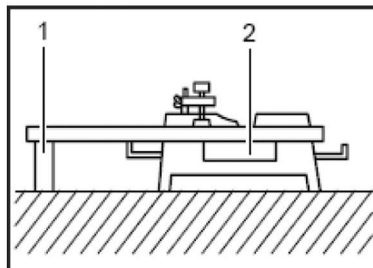
##### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Безупречното и здраво фиксиране на детайла с винтова стяга е изключително важно. Небрежността в тази насока може да доведе до повреждане на машината и/или счупване на детайла. **СЪЩЕСТВУВА ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ.** Освен това, режещата глава **НЕ ТРЯБВА** да бъде вдигана след осъществяването на ряза, докато циркулярният диск не е окончателно спрял.

##### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Ако режете дълги детайли, използвайте подпори, които са точно толкова високи, колкото се явява нивото на горната повърхност на въртящата се маса. Не разчитайте само на хоризонтални и/или на вертикални винтови стяги за застопоряване на детайла.

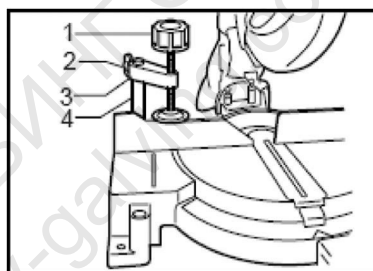
Листовият материал е склонен към огъване и провисване. Създайте опора на детайла по цялата му дължина, за да предотвратите заклиняването на циркулярния диск и възможния от това **ОБРАТЕН ОТКАТ.**



001549

1. Опора
2. Въртяща се маса

#### Вертикална винтова стяга



007762

1. Регулатор на стягата
2. Винт
3. Притискащо рамо
4. Ограничителна ос

Вертикалната винтова стяга може да бъде монтирана в две позиции: или на лявата или на дясната страна на ограничителя на герунга. Поставете ограничителната ос в отвора на ограничителя на герунга и затегнете винта в задната част на ограничителя на герунга, за да застопорите ограничителната ос.

Поставете притискащото рамо с винт в рамките на габаритите на детайла и го застопорете посредством затягането на винта. В случай, че застопоряващият винт на притискащото рамо допира ограничителя на герунга, монтирайте застопоряващия винт върху обратната страна на притискащото рамо. Уверете се, че части на машината не се допират до винтовата стяга, когато дръжката на машината се спуска до най-ниско долно положение. В случай на допир на части на машината и винтовата стяга, то трябва винтовата стяга да се премести.



Притиснете детайла плътно до ограничителя на герунга и въртящата се маса. Поставете детайла в желаната позиция за рязане и го застопорете безупречно чрез затягане на регулатора на винтовата стяга, който регулира притискането чрез завинтване.

**⚠ ВНИМАНИЕ:**

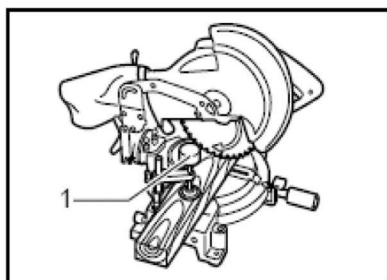
- Детайлът трябва да бъде застопорен здраво с винтовата стяга между въртящата се маса и ограничителя на герунга по време на всички операции.

## ЕКСПЛОАТАЦИЯ

**⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Преди започване на работа освободете непременно работната ръкохватка от най-ниското долно положение, като извадите стопорния щифт.
- Уверете се преди включване на машината, че циркулярният диск не докосва детайла и др.
- Не упражнявайте прекомерен натиск върху ръкохватката на машината по време на рязане. Твърде големият натиск може да доведе до претоварване на двигателя и/или намаляване на ефективността при рязане. Натискайте работната ръкохватка с такава сила, каквато е необходима за работа на диска без триене и без да се предизвика значително спадане на оборотите на циркулярния диск.
- Натискайте внимателно ръкохватката за изпълнение на рязовете. При твърде голямо или странично упражняване на сила, циркулярният диск може да започне да вибрира, при което да се образуват допълнителни следи от рязането в детайла и да се накърни точността на ряза.

### 1. Рязане с натискане



007765

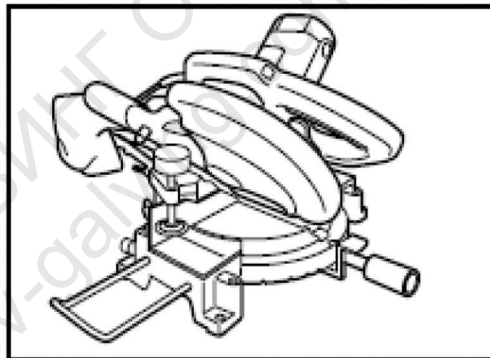
1. Вертикална стяга

Застопорете детайла с винтовата стяга. Включете машината, без циркулярният диск да има контакт с обработвания детайл и го изчакайте да достигне максимални обороти, преди да свалите режещата глава. За да извършите рязането, спуснете внимателно ръкохватката на машината до най-ниско долно положение. Щом като рязът е приключен, изключете машината и **ИЗЧАКАЙТЕ ДО ОКОНЧАТЕЛНОТО СПИРАНЕ НА ЦИРКУЛЯРНИЯ ДИСК**, преди да вдигнете режещата глава в най-високо горно положение.

### 2. Рязане под ъгъл

Виж вече разгледаната точка "Настройване на ъгъла на герунга".

### 3. Рязане под наклон



007764

Освободете регулатора и наклонете режещата глава под желания ъгъл за наклон. (Виж вече разгледаната точка "Настройване на ъгъла на наклона"). Застопорете непременно здраво регулатора обратно, за да фиксирате безупречно избрания ъгъл на наклона. Застопорете детайла с винтовата стяга. Включете машината, без циркулярният диск да има контакт с обработвания детайл и го изчакайте да достигне максимални обороти. След това наклонете внимателно ръкохватката на машината като упражнявате натиск успоредно на циркулярния диск. След като рязът приключи, изключете машината и **ИЗЧАКАЙТЕ, ДОКАТО ЦИРКУЛЯРНИЯТ ДИСК СПРЕ ОКОНЧАТЕЛНО**, преди да вдигнете режещата глава в най-високо горно положение.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Уверявайте се винаги, че при рязането под наклон циркулярният диск се движи точно по избраната наклонена повърхност. Дръжте ръцете си далеч от линията на рязане на циркулярния диск.
- При рязовете под наклон може да се случи отрязаното парче да остане върху страната на диска. Ако повдигнете режещата глава при още въртящ се циркулярен диск, детайлът може да бъде захванат от циркулярния диск, което ще доведе до опасно разпръскване на счупени късове. Режещата глава трябва да бъде вдигана САМО когато циркулярният диск е спрял окончателно.
- Упражнявайте натиск върху ръкохватката на машината винаги успоредно на режещия диск. Ако равнината, в която се прилага натиск, не е успоредна на циркулярния диск, може ъгълът на наклона да се промени, вследствие на което да се наруши точността на рязане.

#### 4. Съставно рязане

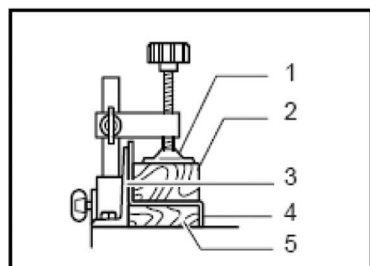
Под съставно рязане се разбира рязане с настроен ъгъл на герунга и ъгъл на наклона едновременно. Съставното рязане е възможно под следните ъгли, показани в таблицата по-долу.

Ъгъл на наклона	Ъгъл на герунга
45°	Вляво и вдясно 0° – 45°

001844

Когато изпълнявате съставни рязове, имайте предвид разясненията в точки "Рязане с натискане", "Рязане под ъгъл" и "Рязане под наклон".

#### 5. Рязане на алуминиеви екструдирани профили



001844

1. Стяга
2. Дистанционен блок
3. Ограничител на герунга
4. Алуминиев екструдирани профил
5. Дистанционен блок

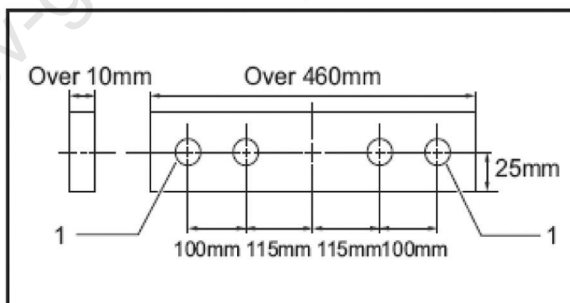
Използвайте за застопоряване на екструдирани алуминиеви профили дистанционни блокчета или отпадъчни трупчета, за да избегнете деформацията на алуминия, както е показано на фигурата. Използвайте смазочно-охлаждаща течност при рязане на екструдирани алуминиеви профили, за да предотвратите отлагането на алуминиеви частици по циркулярния диск.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

Никога не се опитвайте да режете дебели или обли екструдирани алуминиеви профили. Дебелите профили могат да се разединят или счепят по време на работа, а облите профили не могат да се закрепят сигурно на тази машина.

#### 6. Междинна дъска

С използването на междинна дъска детайлите се режат без накървания на сръза. Присъединете междинната дъска към отворите в ограничителя на герунга. Виж размерите за примерна междинна на схемата по-долу.



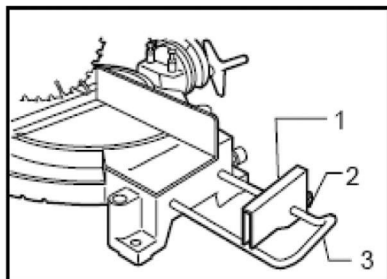
1. Отвор  
007833

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Използвайте гладко рендосано дърво с равномерна дебелина като междинна дъска.
- Закрепете междинната дъска с винтове към ограничителя на герунга. Винтовете трябва да се монтират така, че главите им да са прибрали в междинната дъска.
- Не въртете въртящата се маса при монтирана междинна дъска и спуснатата ръкохватка на машината. В противен случай ще се стигне до нараняване на циркулярния диск и/или междинната дъска.

- Максималната ширина на рязане ще бъде по-малка от ширината на междинната дъска.

#### 7. Повтарящи се рязове на една и съща дължина

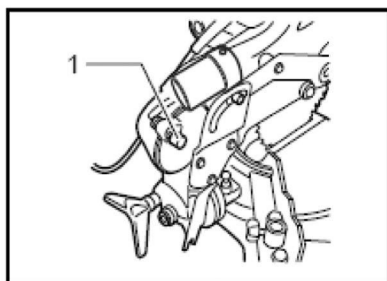


007760

Ако режете повече детайли в рамките на диапазона от 240 мм до 380 мм на една и съща дължина, се препоръчва употребата на плоча за поставяне на детайла (избираем аксесоар), с оглед по-ефикасна работа. Монтирайте плочата за поставяне на детайла към рамката (избираем аксесоар), както е показано на фигурата.

Ориентирайте линията на рязане на детайла или по левия, или по десния кант на канала на плочата с прореза и избутайте плочата за поставяне на детайла на една равнина с края на детайла, докато предпазвате детайла от прекатурване. Застопорете плочата за поставяне на детайла с винта. В случай, че няма да използвате плочата за поставяне на детайла, разхлабете винта, за да я избутате настрана.

#### Носене на машината



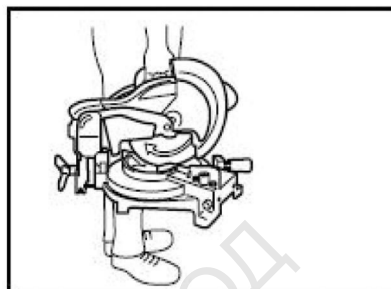
007754

Уверете се, че щепселът е изключен от мрежата. Застопорете режещата глава в нулево положение (0°) на ъгъла на наклона, а въртящата се маса в най-крайно ляво положение на ъгъла на герунга.

1. Плоча за поставяне на детайла
2. Винт
3. Рамка

Наклонете ръкохватката на машината в най-ниско долно положение и я застопорете чрез избутване на стопорния щифт.

Носете машината, като я държите от двете страни на основата, както е показано на фигурата. Ако отстраните рамките, прахосъбирателната торба и др., ще може по-лесно да носите машината.



007759

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Застопорявайте винаги всички подвижни части на машината, преди да я носите.
- Стопорният винт е предвиден само за транспортиране и съхраняване на машината, а не за каквито и да е отрезни работи.

## ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не забравяйте винаги преди извършване на проби и работи по техническото обслужване на машината, да я изключите от мрежата и да изключите щепсела ѝ от мрежата.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

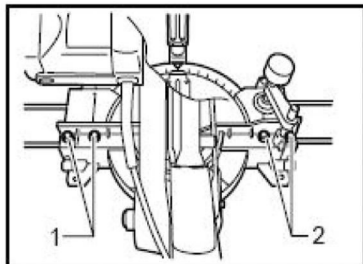
- Грижете се циркулярният диск винаги да е остър и чист, за да постигнете възможно най-добрата и сигурна експлоатация.

#### Настройване ъглите на рязане

Тази машина е внимателно регулирана и настроена фабрично, но грубото отношение и поддържане на машината може да повреди настройките.

Ако машината ви се нуждае от допълнителна настройка, постъпете по следния начин:

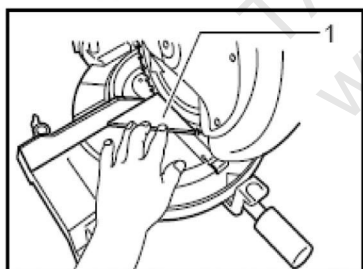
## 1. Ъгъл на герунга



007753

Развинтете дръжката, с която е застопорена въртящата се маса. Завъртете въртящата се маса така, че указателната стрелка да показва  $0^\circ$  от скалата на ъгъла на герунга. Затегнете дръжката и развийте шестограмните болтове които държат ограничителя на герунга с помощта на Г-образен глух ключ. Ако указателната стрелка не сочи  $0^\circ$ , отвинтете винта, който държи указателната стрелка и регулирайте указателната стрелка на  $0^\circ$ .

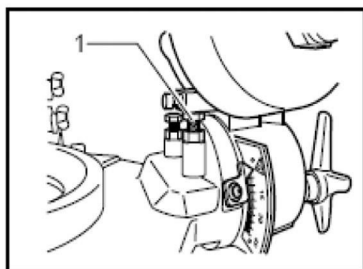
Наклонете дръжката напълно и я застопорете в най-ниска позиция посредством стопорния щифт. Настройте под прав ъгъл страничната повърхност на режещия диск и повърхността на ограничителя на герунга посредством триъгълник за настройка. След това затегнете здраво шестограмните болтове на ограничителя на герунга подред, като започнете отдясно.



007758

## 2. Ъгъл на наклона

(1)  $0^\circ$  ъгъл на наклона



007752

1. Шестограмни болтове

1. Правоъгълен триъгълник за настройка

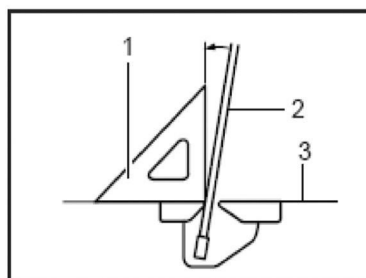
1. Болт за фиксиране на  $0^\circ$

Свалете до долу дръжката на машината и застопорете със стопорния щифт в най-ниско долно положение. Разхлабете регулатора на задната страна на машината.

Развийте шестограмната гайка и завъртете болта за фиксиране на  $0^\circ$  ъгъл на наклона от дясната страна на въртящата се маса с два или три оборота по посока на часовниковата стрелка, за да наклоните диска надясно.

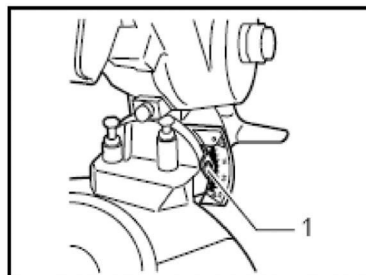
Настройте с помощта на правоъгълен триъгълник за настройка под прав ъгъл страничната повърхност на режещия диск и повърхността на въртящата се маса, като въртите болта за фиксиране на  $0^\circ$  ъгъл на наклона по посока на часовниковата стрелка. След това затегнете шестограмната гайка, за да осигурите болта за фиксиране на  $0^\circ$  ъгъл на наклона и затегнете здраво регулатора.

Уверете се, че двете указателни стрелки на рамото сочат  $0^\circ$  на скалата за ъгъла на наклона върху рамото. В случай, че не сочат  $0^\circ$ , развинтете застопоряващите ги винтове и регулирайте указателните стрелки сочат  $0^\circ$ .



001819

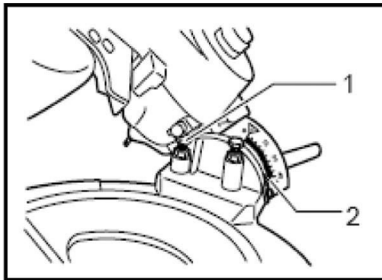
1. Правоъгълен триъгълник за настройка  
2. Циркулярен диск  
3. Горна повърхност на въртящата се маса



007757

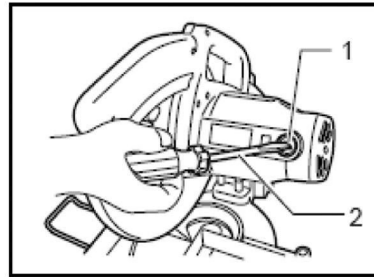
1. Стрелка

(2) 45° ъгъл на наклона



007751

1. Болт за фиксиране на 45°
2. Стрелка



007756

1. Капачка на четкодържача
2. Отвертка

Тази настройка може да се осъществи след успешната настройка на 0° ъгъл на наклона. За настройване на 45° ъгъл на наклона от лявата страна, освободете лоста и наклонете в крайно ляво положение режещата глава.

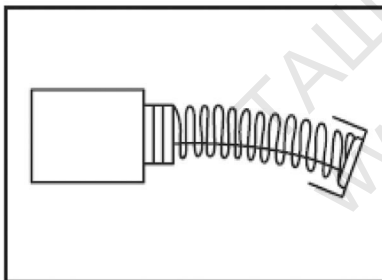
Уверете се, че указателната стрелка на рамото сочи 45° върху скалата за ъгъла на наклона, намираща се на държача на рамото. В случай, че указателната стрелка не сочи 45°, завъртете регулиращия болт за 45° ъгъл на наклона върху лявата страна на рамото, докато указателната стрелка съвпадне с 45°.

### След употреба

- Избършете след употреба залепналите по машината частици и прах с кърпа или нещо подобно. Поддържайте предпазния кожух чист според указанията в точка "Предпазен кожух". Смазвайте движещите се части на машината с масло, за да ги предпазите от ръжда.

За да се гарантира СИГУРНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на този инструмент, ремонтът, сервизът и настройките му трябва да се извършват в сервизни центрове Макита или оторизирани от Макита сервизи, при изключителната употреба на оригинални резервни части Макита.

### Смяна на четките



007834

Четките трябва редовно да се свалят и проверяват. Ако са се изразходвали до 3 мм дължина, трябва да бъдат сменени. Четките трябва да се поддържат чисти, за да могат да се плъзгат безпрепятствено в четкодържача. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само идентични оригинални четки.

Свалете с отвертка капачето на четкодържача. Извадете изразходваните четки, поставете нови и завинтете капака на държача на четките.



ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД  
[www.tashev-galving.com](http://www.tashev-galving.com)

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan